



У

Український Вісник

newspaperbusinessandmarket@gmail.com

УКРАЇНА МОЯ!

- Що таке Україна? -
Я спитав в журавля.
- Працьовита країна,
там багата земля!
Я спитав у лелеки:
- Де найкращі поля?
- Облітав я далеко,
краще наших нема!
Я спитав у синиці:
- Де смачніше вода?
В Українських криницях
- відповіла вона.
- Хто найкраще співає? -
Я спитав солов'я.
- Та хіба ж ти не знаєш?
Україна моя!!!



МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ АКАДЕМІЧНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ДРАМАТИЧНИЙ

ТЕАТР
ІМЕНІ
МАРІЇ ЗАНЬКОВЕЦЬКОЇ
~ 1917 ~

ГУЦУЛКА КСЕНЯ

Оперета на 3 дії (вистава з одним антрактом)

NEW YORK, NY

20 OCTOBER

7PM FRIDAY

MASTER THEATER

1029 Brighton Beach Ave
Brooklyn 11235

online tickets at: www.mastertheater.com

PHILADELPHIA, PA

21 OCTOBER

7PM SATURDAY

**HALL OF THE UKRAINIAN
CULTURAL CENTER**

700 Cedar rd
Jenkintown 19046

YONKERS, NY

22 OCTOBER

4PM SUNDAY

**HALL OF UKRAINIAN
YOUTH CENTER**

301 Palisade Ave,
Yonkers 10703

DETROIT, MI

25 OCTOBER

7PM WEDNESDAY

**WARREN COM-
MUNITY CENTER**

460 Arden Ave,
Warren 48092

CHICAGO, IL

27 OCTOBER

7PM FRIDAY

**HALL OF THE ST. NICHOLAS
CATHEDRAL SCHOOL**

2200 West Rice St
Chicago 60622

CLEVELAND, OH

28 OCTOBER

7PM SATURDAY

**HALL OF POKROVA
CHURCH**

6812 Broadview RD
Parma 44134

TORONTO, CANADA

29 OCTOBER

4PM SUNDAY

**ANAPILIS CHRISTIAN
COMMUNITY CENTER**

2185 Stavebank Rd
Mississauga, ON

Ексклюзивний
спонсор



online tickets at: www.zankovetskaUSAtour2017.com



Classified

*Дорогі земляки!
Ми будемо раді
рекламувати ваш бізнес,
публікувати статті,
вірші чи прозу у нашій газеті.*

Ласкаво просимо!

У компанію з перевезення вантажів

ПОТРІБНІ ВОДІЇ CDL
КЛАСУ А
З ДОСВІДОМ РОБОТИ
І БЕЗ ПРИ НЕОБХІДНОСТІ
НАВЧАЄМО



ДАЛЕКІ ДИСТАНЦІЇ

ОПЛАТА ВІДРАЗУ ПІСЛЯ ПОЇЗДКИ

267-699-3094 / 215-820-7183

◆◆◆

НА РОБОТУ В КОМПАНІЮ ПО РЕМОНТУ ВІКОН
потрібен молодий енергійний хлопець до 30 років.

Вимоги: розмовна англійська мова, Driver License,
бажання працювати.

Дзвонити: **773-747-2384** (Андрій)

◆◆◆

EURO KITCHEN AND BATH STUDIO

**ПЛАНУВАННЯ І ДІЗАЙН
БУДИНКІВ, КУХОНЬ, ОФІСІВ.**

Великий вибір і прями поставки від виробників
зі складів в Нью-Джерсі

ПРОФЕСІЙНИЙ МОНТАЖ І УСТАНОВКА.

Наша якість і ціни поза конкуренцією.

Телефон: **609-456-8722**

www.solonenko.us

EVERY KITCHEN 50% OFF

ПОТРІБНІ НА РОБОТУ

В БУДІВЕЛЬНУ КОМПАНІЮ на постійну роботу ПОТРІБНА БРИГАДА НА SIDING & WINDOWS INSTALLATION. Необхідно мати досвід роботи і Insurance. Телефон: 267-237-7210; 609-374-1757

◆◆◆

У зайнятий салон "Beauty Galaxy" ТЕРМІНОВО ПОТРІБЕН МАЙСТЕР МАНІКЮРУ ТА ПЕДІКЮРУ на хороших умовах. Дружній колектив. Ми знаходимося біля магазину NetCost Market на Leo Mall Shopping Center. Телефон: 267-255-2650

◆◆◆

Потребуємо комунікабельного працівника в офіс (Front Desk) на Part Time. Знання комп'ютера та англійської мови вітаються. Гарні умови. Гнучкий графік. Телефон: 267-288-5111

◆◆◆

У компанію з перевезення вантажів ПОТРІБНІ ВОДІЇ CDL КЛАСУ А З ДОСВІДОМ РОБОТИ І БЕЗ. При необхідності навчаємо. Далекі дистанції. Оплата відразу після поїздки (.50 миль в годину). Телефон: 267-699-3094 / 215-820-7183

◆◆◆

У ТРАКОВУ КОМПАНІЮ В НЬЮ-ДЖЕРСІ ПОТРІБНІ ВОДІЇ КЛАСУ CDL на локальні і далекі поїздки. Оплата на локальні поїздки - \$ 20 за годину; на далекі поїздки - \$ 52.55 за милію. Телефон: 312-934-6055. Іван

◆◆◆

РЕНТ

◆◆◆

Здається 2 bedroom апартамент після капітального ремонту в районі Bell's Market. Ціна: \$ 950 + utilities. Телефон: 267-767-5788

◆◆◆

Здається в рент ОДНОКІМНАТНА КВАРТИРА після ремонту на Vuberry Rd. (Вода, опалення, газ, включені в рент) Приймається 8-а програма. На території є басейн. Телефон: 267-312-9716

◆◆◆

◆◆◆
Здаються професійні ПРИМІЩЕННЯ ПІД ОФІС в Huntingdon Valley. Близько до Northeast з паркуванням і площею різних розмірів. Телефон: 267-393-5600

◆◆◆

ПРОДАЖ

◆◆◆

У центрі Норд-Іста ПРОДАЄТЬСЯ НАЛАГОДЖЕНИЙ БІЗНЕС - ПЕРУКАРНЯ. Господар йде на пенсію. Телефон: 215-208-6625

◆◆◆

ЗРОБІТЬ ПОДАРУНОК СВОЇМ БЛИЗЬКИМ, ДРУЗЬЯМ, КОХАНИМ: картини маслом - на будь-який смак і розмір, в рамках (квіти, природа, море, Венеція, Франція, натюрморт). Ціна для швидкої продажі. Телефон: 215-651-0096. В будь-який час.

◆◆◆

ПРОДАЮТЬСЯ косарки (бензин- і електро 6,5 р / h, Косарка Honda з приводом, WEED Whackers, HedGE TRIMERS, GPS, GPS для трака. Човни надувні з електромотором і без двох-, трьох-, чотиримісні). Спінінги з котушками (для Fresh and Solt Water), вудки телескопічні (4-5 метрів, інструмент та багато іншого. Товар для Flea-Market оптом. Телефон: 215-651-0096. Звоніть у будь-який час.

◆◆◆

ПОСЛУГИ

◆◆◆

НОВАНАТА (МИ ВАМ ДОПОМОЖЕМО) ЗОВНІШНІ РОБОТИ. ДАХ, САЙДІНГ, ВІКНА, ДВЕРІ, ФРЕЙМІНГ, ВСТАНОВЛЮЄМО ВОДОСТОКИ, ДЕКИ, А ТАКОЖ ЦЕМЕНТНІ РОБОТИ, ВСТАНОВЛЮЄМО ПАРКАНИ. ВНУТРІШНІ РОБОТИ ВАННИ, КУХНІ, СТІНИ, САНТЕХНІКА, ЕЛЕКТРИКА, ПОФАРБУВАННЯ, ПІДВІСНІ СТЕЛІ, УСІ ВИДИ НАСТЕЛЕННЯ ПІДЛОГИ, ОБЛАДНАННЯ БЕЙСМЕНТУ. ДЗВОНІТЬ ЗА БЕЗКОШТОВНОЮ КОНСУЛЬТАЦІЄЮ І ВИ ОТРИМАЄТЕ ВІДМІННИЙ СЕРВІС: 215-519-9241

◆◆◆

Зміст (Index)

Classified	3
Новини	4
Особистості	5
Літературна Сторінка	6

НОВИНИ

Порошенко зустрівся з президентом Сенату парламенту Австралії: про що говорили



Президент України Петро Порошенко провів зустріч з президентом Сенату парламенту Австралії Стівеном Перрі, з яким обговорив російську агресію і розслідування катастрофи МН17, повідомляє прес-служба глави держави.

Президент наголосив на незмінній підтримці Австралією територіальної цілісності і суверенітету України і засудження російської агресії проти України. Порошенко подякував Перрі за продовження санкцій проти агресора і підтримку в питаннях, пов'язаних із захистом прав людини в окупованому Криму.

Президент України Петро Порошенко привітав освіту в парламенті Австралії оновленої групи дружби Австралія – Україна.

Співрозмовники також обговорили підготовку до наступних змагань Ігри Нескорених, які відбудуться в 2018 році в Сідней (Австралія).

Нагадаємо, Стівен Перрі сьогодні вже зустрівся з прем'єр-міністром України Володимиром Гройсманом. Він зробив заяву з розслідування трагедії МН-17.

Крім того, сторони відзначили ефективну діяльність в рамках Спільної групи з розслідування аварії малайзійського рейсу МН17 і відзначили невідворотності покарання всіх причетних до цієї трагедії.

Перрі в свою чергу подякував президенту України за допомогу і сприяння в питанні проведення розслідування цієї трагедії.

Окрему увагу було приділено посиленню міжпарламентського співробітництва двох держав.

Українські банки будуть перевіряти клієнтів по-новому – НБУ



ресурси на низькоризикові операції і змушувати людину, яка здійснює одноразову операцію, заповнювати велику кількість анкет та інших документів", – пояснив Береза.

Він підкреслив, що банк не буде вимагати і додаткових підтверджень щодо строкових депозитів пересічних громадян,

укладених на адекватні суми.

"Навпаки, і банки, і регулятор зацікавлені в тому, щоб громадяни здійснювали банківські операції і зберігали гроші на банківських рахунках. Нові вимоги спрямовані виключно на зупинку будь-яких дій з відмивання коштів за допомогою банківських установ", – підсумував Береза.

Раніше повідомлялося, що Національний банк змусив банки змінити підходи до вивчення фінансової діяльності клієнтів. Так, банки зобов'язані, крім первинної процедури ідентифікації, перевірки паспорта та ідентифікаційного коду, вимагати також документальне підтвердження джерел походження коштів клієнтів. Крім того, оцінювати ризики фінансових установ будуть не щокварталу, а щодня.

Банки в Україні будуть більш ретельно перевіряти походження коштів клієнтів, щоб не допустити дій з відмивання грошей за допомогою фінансових установ. Про це написав директор департаменту фінансового моніторингу Національного банку України (НБУ) Ігор Береза в колонці на "Економічній правді".

"Якщо мова йде про клієнтів з низьким рівнем ризику, які не проводять операцій у великих обсягах і щодо яких у банку не виникає підозр, то до таких клієнтів у банку не може бути ніяких питань", – зазначив Береза.

За його словами, особливо це стосується тих громадян, які мають рахунки виключно для отримання зарплат, пенсій і соціальних виплат.

"Більш того – нові норми НБУ не вимагають від банків витрачати свої

Будуть десятки тисяч нових робочих місць: Гройсман анонсував важливу угоду



Держкомпанія "Укрзалізниця" за сприяння та підтримки уряду України планує в листопаді 2017 підписати рамкову угоду про співпрацю зі світовим гігантом General Electric Transportation, який входить до складу транснаціональної корпорації General Electric.

Про це під час зустрічі домовилися прем'єр-міністр України Володимир Гройсман та президент компанії General Electric Transportation Джеймі Міллер.

"Ми дуже зацікавлені в тому, щоб побудувати стратегічні відносини, для нас важлива побудова довгострокової співпраці. Ми всіляко вітаємо входження General Electric Transportation в Україну. У нас великий внутрішній ринок, і ми можемо бути корисні в проєктах GE", – заявив Гройсман.

Відзначається, що під час зустрічі сторони підтвердили взаємну зацікавленість у реалізації проєкту модернізації рухомого складу "Укрзалізниці", зокрема – локомотивного парку.

"Для нас важливо модернізувати рухомий склад "Укрзалізниці", а це вимагає інвестицій і технологічних рішень. Тому питання співпраці з GE може стати тим випадком, коли поєднання можливостей буде вдалим, – зазначив Гройсман. – Все, що потрібно буде від уряду, буде опрацьовано максимально швидко".

За словами прем'єра, одне із ключових питань проєкту з "Укрзалізницею" – локалізація виробництва, яка може досягти 40%.

"Для нас надзвичайно важливо локалізувати виробництво – і тепловозів, і всього того, що потрібно для обслуговування локомотивів – в Україні. І те, що прийнято рішення про 40-відсоткову локалізацію, означає, що ми будемо робити разом з GE тепловози, робити модернізацію рухомого складу, технічне обслуговування, будуть створені десятки тисяч робочих місць на підприємствах, які в Україні вже працюють. Тому зараз стоїть завдання максимально швидко перейти до підписання угод, щоб ми могли вже в наступному році забезпечити модернізацію рухомого складу "Укрзалізниці" і розвиток підприємств, які будуть включені в процес", – заявив український прем'єр.

Джеймі Міллер, в свою чергу, зазначила, що обслуговування локомотивів також сприятиме локалізації виробництва. "До того ж ми вже провели аналіз постачальників всередині України і розробляємо шляхи використання їх можливостей в своїх глобальних проєктах", – сказала вона.

Українська красуня Юлія Левченко претендує на міжнародну нагороду



Вона стала бронзовим призером чемпіонату Європи в приміщенні зі стрибків у висоту, чемпіонкою Європи серед молоді, а в Лондоні завоювала "срібло" чемпіонату світу.

Також вона вперше в кар'єрі піднімалася на п'єдестал "Діамантової ліги".

Крім того, Юлія кілька разів встановлювала особисті рекорди, а з ними і молодіжні рекорди України, включаючи перший в кар'єрі стрибок на 2,01 м.

Трійку претендентів, як і переможців визначають шляхом голосування серед вболівальників, ЗМІ, національних федерацій-членів ЕА і експертів ЕА. Кожна категорія голосів отримала по 25 відсотків. Імена переможців оголошено в урочистій церемонії ЕА 14 жовтня в Вільносі.

Раніше були опубліковані претенденти на звання кращого легкоатлета 2017 року.

Одна з найкрасивіших українських спортсменок 19-річна Юлія Левченко раніше опублікувала знімки з відпочинку в Туреччині, де вона в бікіні і сама.

Юлія Левченко со своїми соперницями на нагороду "Восходящей звезды" Європи. Фото twitter.com/EuroAthletics

Юлія Левченко зі своїми суперницями на нагороду Європи "Зірка, що сходить". фото twitter.com/EuroAthletics

Українська легкоатлетка Юлія Левченко увійшла в трійку претендентів на звання "Зірки, що сходить" в Європі за підсумками 2017 року.

Про це повідомляє офіційний сайт Федерації легкої атлетики України, посилаючись на European Athletics.

Її конкурентки – Констанці Клостергальфен з Німеччини і Ясемін Кан з Туреччини.

У своєму першому повноцінному змагальному сезоні серед дорослих 19-річна Левченко виграла медалі трьох основних турнірів.



СПІВАЧКА НІНА МИТРОФАНІВНА МАТВІЄНКО народилася 10 жовтня 1947 р. в с. Неділіще Ємільчинського району на Житомирщині у сім'ї Митрофана Устимовича та Антоніни Ільківни Матвієнків п'ятою дитиною. Окрім матері, її доглядали Толя, Люся, Марія і Микола, вона ж була нянькою Василеві, Валентині, Іванові, Михайлу, Поліні та Володі (у родині було одинадцять дітей). Працювати Ніна почала з чотирьох років: доглядала молодших братів і сестер, пасла худобу, одного літа навіть "наймитувала" у дядька Архипа в сусідньому хуторі Гоноріно. "Я в такій сім'ї народилася, – зізнається співачка, – що в дитинстві нічого людського не бачила. Тільки й свята, коли тато не був п'яним і вони з мамою співали..." Батько мав важкий характер. Горілка витравила з його душі співчуття і ласку. Не чули діти від нього доброго слова, ніколи тепла батьківська рука не опускалась з ніжністю на дитячі голови... Життєвим оберегом для родини стала мама – Антоніна Ільківна. Її енергії, добрих слів, ніжності і теплоти вистачало на всіх. Мала вона і неабиякий співочий талант, в повній мірі успадкований дочкою, могла співати в три, навіть, в чотири голоси. Ніна й досі впевнена: якби не обставини, якби не тяжка селянська доля, могла б її ненька стати великою співачкою (наприкінці 1970-х років Ніна записала диск із материними піснями).

З дитинства Ніна любила читати, ховалася під фікусом і потайки читала "Знедолених" Віктора Гюго (чому під фікусом? бо після відбою у спальнях світло вимикали, і лише під фікусом можна було почитати)... Звичайно, вона й не мріяла про кар'єру співачки. Сказати, що родина жила бідно, значить нічого не сказати. Щоб хоч якийсь полегшити собі життя, батьки вирішили віддати когось із дітей до інтернату. Вибір спинився на Ніні. Одинадцятилітня дівчинка мала веселий характер, легко сходилася з людьми. Мама вважала, що їй легше буде перенести розлуку з рідною домівкою. Отож, 1958 р. Ніна пішла навчатися в школу-інтернат в селищі Потіївка Радомиського району. Це була перевірka сили її характеру і волі, любові до життя і до людей. Один із вихователів карав її за найменшу провину, годинами тримав у кутку на колінах, загадував виконувати найважчу роботу... Ламав горду душу. Не зламав, на щастя... Не зважаючи на те, що співачка була дрібненькою дівчинкою, вона стійко перенесла всі важкі випробування, не зневірилась, не загубила світлих почуттів і віри в себе. У школі займалася легкою атлетикою та акробатикою, співала пісні Людмили Зикиної. У дев'ятому класі закохалася у вчителя Івана (однак через нехорошу поведінку згодом його покинула). Одна з улюблених викладачок Людмила Іванівна, зачувши по радіо виступ хору імені Григорія Верьовки, порадила Ніні професійно зайнятися співом і спробувати себе у цьому мистецькому колективі. Дівчина дізналася про вокальну студію при хорі, поїхала туди, подивилася, сподобалось їй, але закінчивши інтернат, влаштувалася на завод "Хіммаш" копіювальницею, потім – помічницею керівника. Там вперше почула вдячні слова про свій спів і нарешті кинула сміливий виклик долі – почувши, що в Житомирі набирають дівчат до участі в естрадному вокальному ансамблі, приїхала на проби до обласного центру. В Житомирській філармонії дійсно мріяли про створення жіночого вокального гурту. Але Ніна Матвієнко – природжена солістка, її неповторний голос, що має дивовижну силу і політ, близька до автентичної манера виконання ніяк не в'язалися з колективним естрадним співом... Ніні ввічливо відмовили (проби вдало пройшла інша легендарна українська співачка – Раїса Кириченко).

Невдача в Житомирі не спинила Ніну. Бажанню співати було таким сильним, що в 1966 р. вона все кину-

"Я хочу бути піснеро!.."

НІНА МАТВІЄНКО - ДУША УКРАЇНИ

ля і поїхала до Києва в студію українського хору імені Григорія Верьовки. Там її талант було і помічено, і оцінено. Особливі слова подяки Ніна Матвієнко завжди адресує своєму викладачеві з вокалу Юлії Кроткевич і, звичайно, художньому керівникові хору Анатолію Авдієвському. Про нього вона якось написала: "Не чоловік – Церква"...

По закінченні у 1968 р. вокальної студії Ніна стає солісткою хору імені Григорія Верьовки. Саме в ньому і відбулося її професійне становлення, поступове і яскраве сходження до вершин творчої майстерності і слави – Ніна Матвієнко перемогла на Всеукраїнському конкурсі "Молоді голоси" (1978 р.), Всесоюзному телевізійному конкурсі "З піснею по життю" (1979 р.), Всесвітньому конкурсі фольклорних пісень (Братислава, 1979 р.), XII Всесвітньому фестивалі молоді і студентів (Москва, 1985 р.). З 1968 р. Ніна Матвієнко разом з Марією Миколайчук та Валентиною Ковальською виступає у складі вокального тріо акапельного співу "Золоті ключі", а у 1991 р. стає солісткою камерного оркестру "Київська камерата". Відтоді розпочинається новий період в творчій долі Ніни Матвієнко – дивно виразний характер фольклорного співу співачки гармонійно поєднується з академічним стилем виконання "Камерати", тим самим розширюючи художній репертуар концертної практики колективу. Також плідно працює у ансамблями "Мрія", "Березень", "Кобза", хорами "Дударик" та "Хрещатик", капелю ім. А. Ревуцького.

1978 р., за великий внесок у розвиток українського мистецтва і за активну культурно-творчу діяльність Ніни Матвієнко присвоєно звання заслуженої артистки України. А вже 1985 р. Ніна Матвієнко стає народною артисткою України.

Ніні Матвієнко присуджено Національну премію імені Тараса Шевченка (1988 р.), премію імені В. Вернадського (2000 р., рішенням ради Фонду інтелектуальної співпраці "Україна – XXI століття" за визначний інтелектуальний внесок у розвиток України), найпочесніше звання нашої держави – Герой України (2006 р.). З 1989 р. Ніна Матвієнко входить до Спілки кінематографістів України, 1991 р. стає Жінкою України, а з 2000 р. – Президентом українського відділення Міжнародної ради організації фольклорних фестивалів та народного мистецтва (CIOFP). 1996 р. її нагородили вищою відзнакою Фонду Міжнародної премії імені М. А. Касяна – орденом Миколи Чудотворця за визначний вклад у примноження добра на Землі. 1997 р. Ніна Матвієнко стає кавалером державної нагороди – ордена княгині Ольги III ступеня. 1999 р. співачку нагороджено почесним знаком Всеукраїнського товариства "Просвіта" за вагомий особистий внесок у справу відродження української культури, формування національної свідомості, розбудову та зміцнення Української держави. 2002 р. Ніна Матвієнко нагороджена Орденом Святого Станіслава IV ступеня за вагомий особистий внесок у розвиток культурного співробітництва України з іншими державами, у справу становлення української національної духовної та культурної еліти, видатні творчі досягнення, високий професіоналізм та значну добродійну діяльність.

Звісно, що за цим усім стоїть щоденна, важка і наполеглива праця. Тисячі концертів, зустрічей, творчих вечорів, записів на радіо і телебаченні, гастролей по Україні, країнах Європи, Північної і Південної Америки. Її майстерності аплодували в Мексиці, США, Канаді, Чехії, Польщі, Угорщині, Фінляндії, Корей, Франції... Голосом Ніни Матвієнко співає й плаче Україна, але, окрім яскравого співочого таланту, вона має талант драматичної актриси. Її вміння перевтілюватись вражає. Не випадково режисери із задоволенням запрошують її до зйомок художніх і хронікально-документальних фільмів. Список кінематографічних робіт Ніни Матвієнко чималий. Вона грала в художніх картинах "Солом'яні дзвони", "Пропахла грамота", "Золоте весілля"; знімалась в документальних фільмах "Кларнети ніжності", "Політ стріли", "Цвіт папороті", "Ой, глибокий колодязю", "Тризна", "Хор народний", "Дівочі мрії", "Ой, гаю мій, гаю", "Весняні варіації", "Ти, моя пісню"; брала участь у телевізійних виставах "Маруся Чурай", "Катерина Білокур", "Розлилися води на чотири броди". Озвучила піснями науково-популярні та хроніко-документальні фільми. В її творчому доробку також участь в радіоспектаклях "Лісова пісня", "Князь Святослав", "Сватання на Гончарівці". 1988 р. був знятий відеofilm за участю Ніни Матвієнко "Русалчин тижень". 1995 р. артистка зіграла 16 вистав з американським театром La Mama E.T.C. (Нью-Йорк, США). 1997 р. Ніна Матвієнко разом із японським танцівником Тадаші Ендо та режисером Сергієм Проскурнею створила музичну виставу "Під сонцем",

яка стала справжньою подією в культурно-мистецькому житті нашої держави. 1998 р. співачка бере активну участь у грандіозному музично-сценічному дійстві "Золотий камінь посіємо ми" (костюми для дійства створила художниця Галина Забашта, яка завжди допомагала Ніні Матвієнко; художниця працює у народному дусі, у руслі високої української моди: князьівська доба, бароко; в її костюмах — подих сучасності, самобутній колорит одягу різних областей).

Мало хто знає про ще одну дивовижну грань творчого обдарування Ніни Матвієнко – її закоханість в літературу, в українське слово. 1975 р. вона заочно закінчила філологічний факультет Київського університету імені Тараса Шевченка і активно займається літературною творчістю. Ще в радянські часи Ніна Матвієнко написала історію народного хору імені Григорія Верьовки, надрукувала кілька власних віршів, оповідань і есе. Її твори періодично з'являються на сторінках таких часописів, як "Україна", "Дзвін", "Жіночий світ" та інших. Вершинним літературним надбанням співачки стала її біографічна книга "Ой виорю нивку широку", яка вийшла в 2003 році у видавництві Українського центру народної культури "Музей Івана Гончара". У книзі подано пісенно-музичний матеріал із власного репертуару (понад 250 народних пісень і творів українських композиторів – колядки і щедрівки, веснянки, пісні до Зелених свят, купальські та петрівчані, жниварські й обжинкові, весільні, коліскові, похвальні, жартівливі й танцювальні, псалми, історичні та станові пісні, пісні про кохання, родинне життя...). 2004 р. вийшла книга спогадів Ніни Матвієнко "Уже так не буде, як є". Також мріє написати художній роман про любов. У неї, до речі, є власне визначення цього почуття: "Любов, як намисто: то розсіплеш його, то знову збереш". Зовсім недавно співачка записала вступне слово до аудіокниги Блаженнішого Любомира "Дорога до ближнього" (2010 р.).

1971 р. співачка одружилася з молодим художником Петром Гончарем – сином відомого українського фольклориста і етнографа, збирача старожитностей і українського вжиткового мистецтва Івана Гончара. Петро вперше побачив Ніну та почув її голос на концерті в Києві (1968 р.). Вже тоді він сказав, що Ніна буде його дружиною, згодом їх познайомив Лесь Харченко із квартирою "Явір". 1972 р. народився Іванко, за ним Андрійко, а потім Антоніно. Сини пішли шляхом батька. Обидва вони – талановиті художники з власним мистецьким почерком і світобаченням. 2005 р., досягнувши віку Христа, син Іван зробив несподіваний крок, він вирішив піти в ценці і здійснив постриг. Антоніну все частіше можна зустріти на великих сценах. Вона продовжує справу матері. На ювілейних концертах, присвячених 60 – літтю Ніни Матвієнко, Антоніна співала разом з Ніною.

Траплялися у житті артистки і дуже драматичні періоди, вона доволі часто проходила стани депресії, кризи, коли не знала, що з нею діється (відчувала абсолютне внутрішнє безсилля, тому що сама в собі варилась, варилася в своєму побуті...). Якийсь час їй, навіть, забороняли виступати в урядових концертах.

У репертуарі співачки переважають українські народні пісні: календарно-обрядові, побутові, ліричні гумористичні, пісні-балади, українські пісні XVII-XVIII сторіччя. Є також і твори сучасних українських композиторів – Є. Станковича, Л. Дичко, О. Киви, І. Поклада, І. Кириліної, В. Шумейка, М. Скороика, О. Білаша, В. Смоги теля, Г. Гаврилець... Її пісні — це інтерпретація українського духу. Цей дух ніби закодований в інтонації народної пісні, яку без відчуття генетичної цілісності з українським народом не можна співати.

Дуже любить Ніна Матвієнко червоний борщ - "Варю борщ, і тут я помічаю цікаве явище: вкинула до квасолі картоплі, вона туди влетіла, як хазяйка; розпіхалась по всій каструлі і жде, щоб швидко закрила покришкою. Я усміхнулася і затулила, пасерую моркву із селерою, і теж туди, вона не дуже охоче зі сковороди зілізла, ложкаю мусила згрібати. Надула губи, аж піна пішла біла, бо ж олією її шмарувала. Покришкою боялась накрити, бо бачу - як шугоне, не зловлю, так і жде моменту. Але буряк так буряк, справжній козак, зайшов туди, наче з коня злетів: наробив гармидеру, бо ніхто вже й світу білого після нього не побачив. Закипіло раптом усе! Мат'янок! А нема рукавиць, буряк вперся - от-от буде скандал! Зняла - і на холодне! Ху, встигла, як і буряк, бачу, впрів, злякався, що не вдержить таку масу баб'ячу! Ложкою їх повинчала, посварила - втихло!"

Біблійна істина говорить, що на батьківщині немає власних пророків. Неправда. Вони є! Нам потрібно лише вміти слухати і розуміти їхні голоси. Адже цими голосами співає і плаче Україна...

ОПОВІДАННЯ НА ВИХІДНІ

Життєві історії від Ольги Чорної

ЗРАДЖЕНА ДОЛЯ

Дожила Варка до восьмого десятка. В селі її вважали самотньою. Мала чоловіка. Але коли то було! Народила доньку. А хто про це пам'ятає? Варка сама збивалася з ліку: либонь, Любі вже під шостий десяток. Забувати стала.

Три роки малій було, коли Івась, чоловік, забрав її у Варки. Поїхав з донькою гостювати до сестри, котра мешкала з чоловіком у великому місті в південному краї, і не повернувся. Варка хотіла податися за Івасем, але батьки відрядили. Думали, може, схаменеться, повернеться. Дитині ж матір потрібна. Чекала-чекала, а Івась не повертався.

Грамоту Варка знала погано. То ж просила чужих людей, аби написали чоловікові. «Івасю, сумую я дуже за Любою. Приснилася доня недавно. І ти мені снився. Сплакалася я. Маю надію, що повернешся додому. Працюємо важко...», – диктувала Варка, а серце вискакувало від туги.

Два листи прислав Іван. Написав, що Люба росте здорова і гарна. Звиклася у великому місті. Їй тут подобається. Що б вона бачила у селі? А ще написав, аби не чекала їх.

Просила Варка, щоб знимку донечки вислав. Може, не хотів, а може, забув. Так і залишилася Люба у Варчиній пам'яті маленьким білявим дівчатком з небесно синіми оченятами.

Щонеділі ходила Варка до церкви. І щоразу ставила п'ять свічок «за здоров'я». «За тебе, доню. І за тебе, Івасю, хай Господь тебе простить. За маму, за тата. За родину», – шепотіла, звертаючи погляд до святих.

А потім не стало батька. Через кілька років – матері. «За тебе, доню. Хай Господь пошле тобі гарну долю. За тебе, Івасю. Бог тобі суддя. За родину», – молилася Варка, запалюючи уже три свічки.

Любила Варка обдаровувати чужих дітей цукерками. А дітлахи, користуючись Варчиною добротою, наче ненароком забігали на її подвір'я. «Зачекайте-но, малі, я десь тут цукерочки маю», – гукала і, усміхаючись, клала ласощі в маленькі долоньки. А потім плакала...

Маленька Люба сумувала за мамою. Іванова сестра з чоловіком радили: «Якщо не хочеш повертатися до Варвари, то хоча дитину віддай їй». Вперся. Не погодився. «То забери Варвару до міста, – переконували родичі». «Що вона тут буде робити? – відповів. – Та й у батьків Варвара одна. Не відпустять її. І... дуже проста вона. Гарна, але... не для міського життя. А Люба залишиться зі мною. Я так вирішив!»

Невдовзі в Івановому житті з'явилася Наталка. «Де моя справжня мама?» – запитувала Люба. «Вона залишила нас. Немає її. І не буде!» – сказав, як відрізав, Іван. Через деякий час Люба почала кликати Наталку мамою.

Іван зберігав Варчині листи, проте сам не знав, навіщо. Ніколи їх не перечитував. І нікому не показував.

Зanedужав раптово. Лікарня, знову лікарня... Відчував: недовго залишилося. Вирішив висповідатися перед донькою.

– Збрехав я тобі. Прости. Не зраджувала матір ні мене, ні тебе... Просто жити в селі я не міг. І тебе хотів в люди вивести.

– Мама мене відпустила?

– І Варвару я обманув. Сказав, що везу тебе лише в гості. Три роки тобі тоді було...

– Я знайду маму!

– Пообіцяй, що не будеш цього робити. Може, в неї життя добре склалося. А ти потривожиш. Вже нічого не повернеш, не зміниш. Скільки літ минуло.

– Але ж...

– Прошу, пообіцяй...

Після батькової смерті Люба знайшла материні листи. «Івасю, сумую я дуже за Любою. Приснилася доня недавно. І ти мені снив-

ся...», – читала і намагалася уявити маму Варвару. Не могла...

Кілька разів збиралася поїхати на Західну Україну. Але перед порогом зупиняла обіцянка, яку дала батькові.

Хотіла повідати таємницю своїй доньці Світлані, але завжди відкладала розмову на пізніше...

– З днем народження, мамо! Приміряйте подарунок.

– Який гарний светр! Світлано, а, може, треба трохи темніший? Шістдесятка ж на носі.

– Мамо, це знаєте ви і ваш паспорт. Вам завжди подобався голубий колір.

– А в мене також є для тебе сюрприз, Світлано.

Люба простягнула доньці кілька старих, пожовклих конвертів.

– Читай. А решту я розповім...

– Мамо, може, варто поїхати?

– Я хотіла б, але не можу. Я пообіцяла. А ти... Зрозуміти зворотню адресу можна. Бачиш, прізвище, ім'я, назву села? Знайди свою бабцю. І попроси пробачення за діда Івана, і за мене. Скільки ж це бабці Варварі може бути? Вісімдесят? Рік-два туди-сюди...

Світлана вияснила, що село назви не змінило. Лише район тепер інший.

– Ось купила для бабці дві хустини. Одну – теплу, а другу – на літо. І солодошів. Що б ти ще взяла? Грошей залиши. В селі пенсії маленькі. Світлано, будеш бачити, що потрібно.

... До сільської церкви рухалася похоронна процесія. Машина зупинилася. Таксі, в якому їхала Світлана, також.

– Будемо повертати наліво чи направо? – запитав водій.

– Не знаю. Ніколи тут не була.

– Магазин за кілька кроків. Запитайте там, кого шукаєте.

Продавщиця стояла на порозі.

– Перепрошую, – мовила Світлана, – можете підказати, де живе Варвара? Назвала прізвище.

– Варку шукаєте? Померла Варка. Ховають нині. Бачите процесію? А хто ви її будете?

Світлана попросила водія зачекати. Пішла до церкви.

– Нікого Варка не мала, а все село прийшло в останню путь провести. Доброю була, Царство їй Небесне, – тихенько мовила одна жінка до іншої.

– Господь легку смерть послав. Заснула і...

Світлана намагалася не заплакати. Не змогла. Витирала сльози білою хустиною, яку привезла бабці на літо. А потім поклала її, вимоклу, в домовину.

– Хто це? – перешіптувались поміж себе селяни, дивлячись на Світлану.

– Видно, пані з міста.

– Плаче, наче за рідною...

Варку поховали, а село гомоніло: звідки приїхала та слічна пані? Ким доводилася покійній? За життя ніхто з чужих Варку не навідував...

Доля йшла назустріч їй...

Осінь неквапом дістає з чарівної скрині жовто-червоні хустинки й шалики і накидає їх на кущі та дерева. Вони поки що приміряють обновки. І скоро світ милуватиметься золотими й багряними шатами і видаватиметься теплішим. Вітер-пустун зриватиме листя. Застелять ним сліди і розгублені слова... Сиві тумани мандрують навмання полями. Втомлені, дрімають у видолинках. Їм сниться літо і величезні джмелі, які будили трави. Прохолодне сонце сушить туманам вогі одежі...

...Вона ходила з осінню старим парком. Слухала дощ. Дивна мелодія дарувала відчуття спокою. Перебирала спогади. Збирала клапті незбутніх мрій. У пам'яті промайнув Його образ. Він знав, що Вона любить осінь. І хризантеми. І тихі смутки промерзлих вечорів. І Його... Але не вберіг їхнього кохання. Мов хлопчисько, полетів на поклик іншої...

– Не сумуй, – тоді втішала її осінь. – Мене завжди листопад зраджує із зимою.

– І ти ридаєш холодними сльозами.

– Вони живлять землю.

– А мої сльози?

– Вмиють твою душу...

...Осінь ступала поруч, милуючись її яскравим шаликом, парасолькою з сонечками-квіточками і підслуховувала її спогади. Осінь знала: ця жінка вміє усміхатись тоді, коли на душі терпко-полиново. І любити. І чекати...

На іншому кінці доріжки показалась чоловіча постать. Осінь щасливо глянула на жінку.

– Іди назустріч своїй Долі, – прошепотіла.

Вона не почувала. Бо слухала дощ...

UNIVERSAL Travel Services

215-725-0377

Anna YAWORSKY

Пн.-пт. 9am - 7pm / Сб. 9am - 3pm

8300 Bustleton Ave,
Philadelphia, PA 19152



АВІАКВИТКИ

APPLE
VACATIONS

20 років відмінного сервісу

ПОСИЛКИ



ВІДПРАВЛЕННЯ ПОСИЛОК ПО ВІВТОРКАХ ТА ЧЕТВЕРГАХ

Найнижчі ціни

Україна	Росія (\$1,89 р)	Латвія	Словаччина	Вірменія
Молдова	Білорусь	Естонія	Чеська Республіка	Азербайджан
Грузія (\$2,79 р)	Литва	Польща	Узбекистан (\$2,79 р)	Киргизстан

Електронна підтримка • Ми беремо посилки з дому • Всі посилки застраховані

НОТАРІАЛЬНІ ПОСЛУГИ

- ДОВІРЕНІСТЬ, АПОСТИЛЬ
- ПРИВІТАННЯ ГОСТЕЙ
- ПЕРЕКЛАД ТА ЗАПОВНЕННЯ ДОКУМЕНТІВ

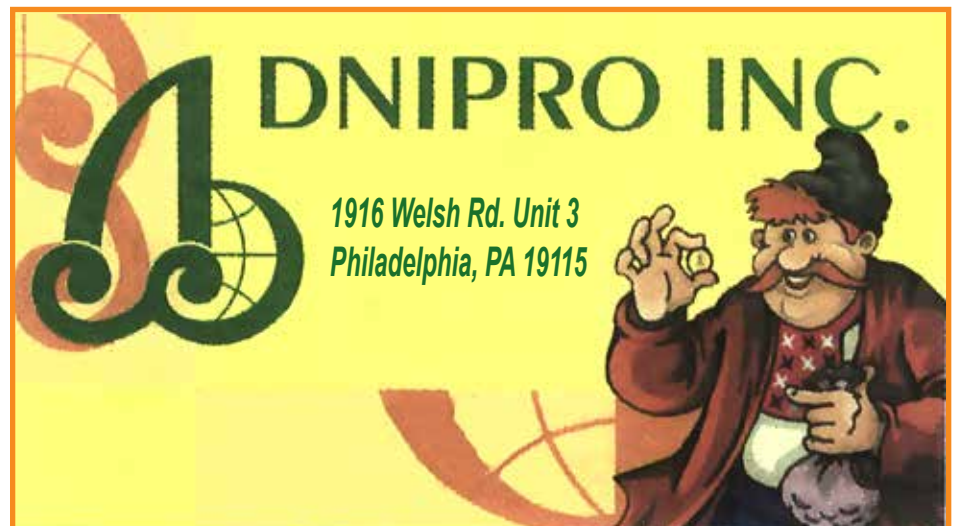
КОНСУЛЬСЬКІ ПОСЛУГИ

• ПАСПОРТИ • ВІЗИ •

PHOTO

ТЕЛЕФОННІ
КАРТКИ

WESTERN
UNION



DNIPRO INC.

1916 Welsh Rd. Unit 3
Philadelphia, PA 19115

215-969-4985 215-728-6040

- Посилки в Україну і країни СНД - морем і авіа
- 11-я посилка безкоштовно
- Безкоштовно забираємо посилки з дому
- Грошові перекази в усі країни СНД - від \$ 4.50
- Пересилання автомобілів і комерційних вантажів
- Телефонні картки, електронні словники, сувеніри
- Авіа посилки в Україну до 7 днів
- Великий вибір CD

Компанія Galichina була створена в 1999 році
в місті Філадельфія, США



Galichina
International Post Service

Зв'язок і доставка товарів із магазинів Америки

+1 (215) 342-4245

+1 (267) 688-5863

e-mail: galichinapost@gmail.com

В даний час компанія надає
наступні послуги:

- Послуги з пересилання вантажів морським і авіа шляхом;
- Доставка вантажів будь-яких розмірів і обсягів (без обмежень);
- Передача посилок безпосередньо в руки одержувача (адресата)
- Грошові перекази;
- Авіаквитки, круїзи, відпочинок за низькими цінами;
- Допомога в покупці товарів на E-bay і відправки їх адресату.

11880 Bustleton Ave. Unit 103,
Philadelphia PA 19116

215-342-4245



MASTER HVAC

Ремонт і установка

- ◆ водонагрівачів
- ◆ кондиціонерів
- ◆ Опалювальних систем



- Сантехніка
- Обслуговування систем водопроводу
- Очищення каналізації



Residential
& Commercial

Безкоштовна
оцінка робіт

267-265-3435

Нове керівництво денного санаторію для людей старшого покоління "Другий Дім" запрошує бажаючих на безкоштовний одноденний тур в наш центр:

- Затишна обстановка
- Триразове харчування з кухнею з кращих ресторанів в Notheast
- Жива музика кожен день російські, українські та єврейські пісні в нашій музичній програмі
- Щоденний огляд світових новин і розважальні програми
- Корисні для здоров'я і підвищення пам'яті ігри та вправи під керівництвом досвідчених співробітників і медсестер
- Поїздка в російські супермаркети, доларові магазини і магазини по вашому запиту
- Затишна альтанка на вулиці для приємного проведення часу у гарну погоду

Ми чекаємо ваших дзвінків і будемо раді прийняти нових людей для теплого спілкування



Зробіть заявку на зручний для вас день. Наші водії заберуть вас і привезуть вас назад додому

«2nd Home» ДРУГИЙ ДІМ



ДЗВОНТЬ НАМ СЬОГОДНІ: 215-821-0799



Марат ИОШПА
(cell)
267-767-5788
(office)
215-305-5555

State FarmTM

Застрахуйте свой автомобиль в компании со знакомым именем в Пенсильвании и Нью-Джерси

Воспользуйтесь скидками — за безаварийную езду, при страховании нескольких автомобилей и многими другими. А вместе — эти скидки могут означать очень выгодный тариф.

Позвоните сегодня и получите предложение цены. К вашим услугам — русскоязычные представители.

8420 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19152

www.24x7insuranceagent.com



СКИДКИ ДО 40%

Возможность предоставления скидки и ее размер зависят от порядка, действующего в том или ином штате. Страховые полисы а также иные формы и требуемые уведомления высылаются на английском языке.